



FORMULARIO DE CONSENTIMIENTO PARA EL PACIENTE SOBRE LA VACUNA CONTRA LA INFLUENZA ESTACIONAL

He leído o me han explicado la Declaración de información de vacuna sobre la influenza y la vacuna contra la influenza de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (Centers for Disease Control and Prevention, CDC). Comprendo que esta vacuna, en algunas personas, puede provocar síntomas similares a los de la influenza y, en casos aislados, puede provocar el síndrome de Guillain-Barré. He tenido la oportunidad de hacer preguntas, que fueron respondidas a mi entera satisfacción. Comprendo los beneficios y riesgos de la vacuna contra la influenza y solicito que se me administre la vacuna (o a la persona que se nombra a continuación, por quien estoy autorizado para realizar esta solicitud).

En letra de imprenta:

Nombre: _____ Fecha de nacimiento: ____/____/____
(PRIMER NOMBRE) (SEGUNDO NOMBRE) (APELLIDO)

Nombre del padre/la madre/el tutor (si corresponde): _____

¿Ha tenido la persona que recibirá la vacuna alguna vez una reacción alérgica grave (hipersensibilidad) a los huevos, el pollo o las plumas de pollo? ____ Sí ____ No

¿Tiene la persona que recibirá la vacuna antecedentes del síndrome de Guillain-Barré o una enfermedad neurológica persistente? ____ Sí ____ No

¿Está embarazada la persona que recibirá la vacuna? ____ Sí ____ No (Si la respuesta es Sí, la vacuna atenuada con microbios vivos [live attenuated influenza vaccine, LAIV] está contraindicada, se recomienda la vacuna inactivada trivalente contra la influenza [Trivalent inactivated influenza vaccine, TIV])

¿Es la persona que recibirá la vacuna alérgica al timerosal (conservante que se encuentra en las soluciones para lentes de contacto), a algún ingrediente de la vacuna o al látex? ____ Sí ____ No

Para un niño de 6 meses a 8 años de edad, ¿ha recibido 2 o más dosis de la vacuna contra la influenza desde julio de 2010? ____ Sí ____ No (Si la respuesta es No, el niño deberá recibir 2 vacunas [con al menos un mes de diferencia] para lograr la mejor protección contra la influenza).

Firma de la persona que recibirá la vacuna O BIEN del padre/la madre/el tutor

Fecha

DIVULGACIÓN DE LA INFORMACIÓN DEL MÉDICO (SOLO PARA CALIFORNIA)

Al firmar este consentimiento, antes mencionado, le confirmamos que recibió información sobre el nombre y el número de licencia del proveedor de Heal Doctors, el estado de la licencia, el nivel más alto de título académico y la certificación de la junta, según corresponda. El proveedor de Heal Doctor tiene licencia para practicar medicina en el estado de California. Él o ella puede ser un médico certificado por la junta o elegible para la junta, o un médico con licencia en su último año de residencia que aún no está certificado por la junta o elegible para la junta, o una enfermera con licencia. Puede comunicarse con la agencia reguladora correspondiente, en el siguiente número de teléfono y sitio web, si tiene alguna pregunta o inquietud.

AVISO

La Junta Médica de California
autoriza y regula a los médicos.
(800) 633-2322
www.mbc.ca.gov

Consejo de Enfermería del Estado de California
autoriza y regula a los médicos.
(916) 322-3350
<http://www.rn.ca.gov>

NO ESCRIBIR EN ESTE ESPACIO. ÚNICAMENTE PARA USO DEL CONSULTORIO Edición VIS provista: _____

Número de lote: _____ Fecha de vencimiento: _____ Dosis n.º 1 o dosis n.º 2

(Encierre en un círculo una opción. Únicamente para uso pediátrico)

Se recomienda LAIV en aerosol nasal para niños de 2 a 8 años (los adolescentes de mayor edad y los adultos también pueden recibirla si la cantidad de vacunas en existencia lo permite).

MARQUE UNA OPCIÓN:

____ Vacuna contra el virus de la influenza de 0.5 ml, i.m. administrada en el músculo deltoides ____ izquierdo ____ derecho – TIV o

QIV (vacuna tetravalente contra la influenza [Quadrivalent Influenza Vaccine])

____ Vacuna contra el virus de la influenza de dosis ALTA de 0.5 ml, i.m. administrada en el músculo deltoides ____ izquierdo ____ derecho

(65+) TIV- SR

____ Vacuna contra el virus de la influenza atenuada con microbios vivos de 0.2 ml, administrada por vía intranasal (la mitad en

cada fosa nasal)

____ Vacuna contra el virus de la influenza FluBlok de 0.5 ml administrada en el músculo deltoides ____ izquierdo ____ derecho

____ Niños de 6 a 35 meses: 0.25 ml/dosis administrada en el músculo deltoides ____ izquierdo ____ derecho (1 o 2 dosis por temporada)

____ Niños de 3 a 8 años: 0.5 ml/dosis administrada en el músculo deltoides ____ izquierdo ____ derecho (1 o 2 dosis por temporada) ____ Niños mayores de 9 años: 0.5 ml/dosis administrada en el músculo deltoides ____ izquierdo ____ derecho (1 dosis por temporada)

Firma del medico/ enfermero/asistente médico/proveedor

Fecha

Hora

Nombre impreso del medico/ enfermero/asistente médico/proveedor

DECLARACION DE INFORMACIÓN DE VACUNA

Vacuna (inactiva o recombinante) contra la influenza (gripe): *Lo que debe saber*

Many Vaccine Information Statements are available in English, Spanish and other languages. See www.immunize.org/vis

Las hojas de Información sobre vacunas están disponibles en español y en muchos otros idiomas. Visite www.immunize.org/vis

1 ¿Por qué vacunarse?

La influenza (gripe o el “flu”) es una enfermedad contagiosa que se propaga por los Estados Unidos cada año, normalmente entre octubre y mayo.

La influenza es causada por el virus de influenza, y la mayoría de las veces se propaga a través de tos, estornudos y contacto cercano.

Cualquier persona puede contraer la influenza. Los síntomas aparecen repentinamente, y pueden durar varios días. Los síntomas varían según la edad, pero pueden incluir:

- fiebre o escalofríos
- tos
- dolor de garganta
- dolor de cabeza
- dolor muscular
- congestión o secreción nasal
- cansancio

La influenza también puede causar neumonía e infecciones en la sangre, y puede causar diarrea y convulsiones en los niños. Si tiene una condición médica, como cardiopatía o una enfermedad en los pulmones, la influenza la puede empeorar.

La influenza es más grave en algunas personas. Los niños pequeños, gente de 65 años de edad o mayores, mujeres embarazadas y gente con ciertas condiciones físicas o un sistema inmunológico debilitado corren mayor riesgo.

Cada año **miles de personas en los Estados Unidos mueren a causa de la influenza**, y muchas más son hospitalizadas.

La vacuna contra la influenza puede:

- prevenir que usted se enferme de la influenza,
- reducir la severidad de la influenza si la contrae, y
- prevenir que contagie a su familia y otras personas con la influenza.

2 Vacunas contra la influenza inactivas y recombinantes

Se recomienda una dosis de la vacuna contra la influenza cada temporada de influenza. Algunos niños, entre los 6 meses a 8 años de edad, pueden necesitar dos dosis durante la misma temporada de influenza. Todos los demás sólo necesitan una dosis en cada temporada de influenza.

Algunas vacunas antigripales inactivas contienen una muy pequeña cantidad de timerosal, un preservativo que contiene mercurio. Los estudios no han demostrado que el timerosal en las vacunas es dañino, pero hay vacunas antigripales disponibles que no contienen timerosal.

No hay ningún virus vivo en las inyecciones contra la influenza. **No pueden causar la influenza.**

Hay muchos virus de influenza, y cambian constantemente. Cada año se formula una nueva vacuna antigripal para proteger contra 3 o 4 virus que serán los más probables causantes de enfermedad durante la próxima temporada de influenza. Pero incluso cuando la vacuna no previene estos virus, todavía puede proporcionar cierto nivel de protección.

La vacuna contra la influenza no puede prevenir:

- la influenza causada por un virus que no es protegido por la vacuna o
- enfermedades que son similares a la influenza pero no son la influenza.

Toma alrededor de 2 semanas desarrollar protección después de la vacunación, y dicha protección dura a lo largo de la temporada de la influenza.

3 Algunas personas no deben recibir esta vacuna

Dígale a la persona que lo vacune:

- **Si tiene alguna alergia grave y potencialmente mortal.** Si ha tenido una reacción alérgica y potencialmente mortal después de una vacuna antigripal, o si es gravemente alérgico a cualquier componente de esta vacuna, se le podrá aconsejar que no se vacune. La mayoría, pero no todas, las vacunas antigripales contienen una pequeña cantidad de proteína de huevo.
- **Si ha tenido el Síndrome de Guillain-Barré (también conocido como GBS).** Algunas personas con antecedentes de GBS no deben recibir esta vacuna. Debe consultar a su médico sobre esto.
- **Si no se siente bien.** Normalmente está bien el ser vacunado contra la influenza cuando está levemente enfermo, pero es posible que se le pida regresar cuando se sienta mejor.

4 Riesgos de reacción a la vacuna

Igual que cualquier medicamento, incluyendo las vacunas, hay riesgo de efectos secundarios. Normalmente son leves y se resuelven solos, pero también pueden ocurrir reacciones graves.



U.S. Department of
Health and Human Services
Centers for Disease
Control and Prevention

La mayoría de las personas que se vacunan contra la influenza no tienen ningún problema con la vacuna.

Problemas leves que pueden ocurrir después de la vacuna antigripal inactiva::

- Dolor, enrojecimiento o hinchazón donde recibió la inyección
- Ronquera
- Dolor, enrojecimiento o comezón en los ojos
- Tos
- Fiebre
- Dolores
- Dolor de cabeza
- Comezón
- Cansancio

Si estos problemas ocurren, normalmente comienzan poco después de la vacunación y duran de 1 a 2 días.

Problemas más graves que pueden ocurrir después de la vacuna antigripal inactiva incluyen:

- Es posible que haya un riesgo un poco mayor de contraer el Síndrome Guillain-Barré (GBS) después de recibir una vacuna antigripal inactiva. Se estima que este riesgo causa 1 ó 2 casos adicionales por cada millón de personas que recibe la vacunación. Esto es mucho menor que el riesgo de padecer de complicaciones severas causadas por la influenza, lo cual puede ser prevenido a través de la vacuna contra la influenza.
- Los niños pequeños que reciben la vacuna antigripal y la vacuna neumocócica (PCV13) o la vacuna DTaP a la misma vez pueden ser ligeramente más propensos de sufrir convulsiones causadas por fiebre. Pídale más información a su médico. Avísele a su médico si el niño que será vacunado ha tenido convulsiones.

Problemas que pueden ocurrir después de cualquier vacuna inyectada:

- Desmayos breves pueden ocurrir después de cualquier procedimiento médico, incluso la vacunación. Para evitar desmayos y heridas causadas por ellos, siéntese o acuéstese por alrededor de 15 minutos. Avísele a su médico si se siente mareado o si tiene cambios en su visión o zumbido en los oídos.
- Algunas personas padecen de un dolor agudo y amplitud de movimiento reducida en el hombro del brazo donde se recibió la inyección. Esto ocurre muy raramente.
- Cualquier medicamento puede causar una reacción alérgica grave. Tales reacciones a una vacuna ocurren muy raramente, estimados en menos de 1 en un millón de dosis, y normalmente pasa en unos pocos minutos a varias horas después de la vacunación.

Como con cualquier medicamento, hay la posibilidad remota que la vacuna cause daño grave o la muerte.

Siempre se supervisa la seguridad de las vacunas. Para más información, visite www.cdc.gov/vaccinesafety/

5

¿Y si ocurren reacciones graves?

¿En qué me debo fijar?

- Fíjese en cualquier cosa que le preocupe, como los síntomas de una reacción alérgica grave, fiebre muy alta o comportamientos inusuales.
- Síntomas de una reacción alérgica grave incluyen ronchas, hinchazón de la cara y la garganta, dificultad al respirar, ritmo cardíaco acelerado, mareos y debilidad. Estos síntomas empezarán de unos pocos minutos a unas horas después de la vacunación.

¿Qué debo hacer?

- Si cree que hay una reacción alérgica grave u otra emergencia que necesita atención inmediata, llame al 9-1-1 y lleve a la persona al hospital más cercano. Si no, puede llamar a su médico.
- Se debe reportar las reacciones al Sistema de Información sobre Eventos Adversos a Vacunas (VAERS). Su médico debe presentar este informe, o usted puede hacerlo por el sitio web de VAERS: www.vaers.hhs.gov, o llamando al 1-800-822-7967.

VAERS no da consejos médicos.

6

El Programa Nacional de Compensación por Lesiones Causadas por Vacunas

El Programa Nacional de Compensación por Lesiones Causadas por Vacunas (*Vaccine Injury Compensation Program, VICP*) es un programa federal creado para compensar a aquellas personas que pueden haber sido lesionadas por ciertas vacunas.

Las personas que creen que posiblemente hayan resultado heridas por una vacuna pueden encontrar más información sobre el programa y sobre la presentación de reclamos llamando al 1-800-338-2382 o visitando el sitio web del VICP www.hrsa.gov/vaccinecompensation. Hay un límite de plazo para presentar un reclamo de indemnización.

7

¿Cómo puedo saber más?

- Consulte a su proveedor de la salud. Él o ella le puede dar un folleto con información sobre la vacuna o sugerir otras fuentes de información.
- Llame a su departamento de la salud local o de su estado.
- Contacte a los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (*Centers for Disease Control and Prevention, CDC*):
 - Llame al 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) o
 - Visite al sitio web del CDC: www.cdc.gov/flu

Vaccine Information Statement
Inactivated Influenza Vaccine

08/07/2015

Spanish

Office Use Only



42 U.S.C. § 300aa-26